

Unioncamere Emilia-Romagna - Viale Aldo Moro, 62 - 40127 Bologna  
<http://www.ucer.camcom.gov.it> - tel. 051 6377013- fax 051 6377050  
e-mail: [lorenza.maccaferri@rer.camcom.it](mailto:lorenza.maccaferri@rer.camcom.it)

## In questo numero:

<b>Editoriale:</b> Temporary Export Manager	1
<b>Approfondimenti:</b> Al via la mediazione "obbligatoria"	2
<b>Contributi:</b> Pomeriggi del lavoro	3

## Editoriale

### **Rotta verso l'estero con il "Temporary Export Manager"**

a cura di Anna Maria Nguyen, referente  
del gruppo network  
internazionalizzazione

Sempre più l'internazionalizzazione rappresenta una modalità fondamentale con cui l'impresa crea valore, remunera le risorse investite, estende il proprio vantaggio competitivo, accede a nuove opportunità. In una fase in cui proprio dall'export arrivano segnali di ripresa, nasce il progetto "Temporary Export Manager" sulla scia di significative esperienze pilota avviate dalla Camera di commercio di Ferrara ("Esportare con metodo") e Forlì-Cesena ("Temporary Management") le quali proseguono tuttora nei rispettivi territori parallelamente al progetto che invece è stato attivato dalle altre sette Camere di commercio.

"Temporary Export Manager" intende aiutare le imprese a sviluppare in maniera più efficace la funzione di marketing internazionale, favorendo l'incontro tra i giovani laureati e il mondo produttivo locale, attraverso l'individuazione di nuove ed efficaci strategie che permettano alle aziende di entrare in nuovi mercati.

L'iniziativa, realizzata nell'ambito del progetto "Internazionalizzazione: favorire il coordinamento e l'efficienza delle iniziative camerali: II<sup>a</sup> annualità" a valere su risorse del fondo di perequazione 2007-2008, prevede l'inserimento temporaneo in azienda di una risorsa junior specializzata in marketing internazionale che opererà, attraverso lo strumento del tirocinio

formativo, con il coordinamento dei vertici dell'impresa e l'assistenza di un funzionario camerale e di una risorsa senior consulente professionista esterno. Questa figura, il cosiddetto "temporary export manager", metterà a fuoco e realizzerà in accordo con il management aziendale, il piano di internazionalizzazione.

Il sistema camerale regionale, grazie a questa iniziativa, intende offrire un supporto concreto e personalizzato per incentivare strategie di internazionalizzazione delle imprese interessate ad avviare o consolidare la propria presenza sui mercati esteri facendo leva sul "fattore umano" quale variabile competitiva.

Il progetto sarà completato entro settembre 2011.



## Approfondimenti

### Al via la mediazione “obbligatoria”

a cura di Stefano Lenzi, referente gruppo network Mediazione e Arbitrato

Il D.Lgs. 4 marzo 2010 n. 28 ha previsto l'avvio della “mediazione obbligatoria” nelle controversie civili e commerciali a partire dal 20 marzo 2011.

Le materie interessate, in base a quanto confermato dal decreto-legge 29 dicembre 2010, n. 225 (cd. “decreto mille proroghe”), riguardano i diritti reali, la divisione, le successioni ereditarie, i patti di famiglia, la locazione, il comodato, l'affitto di aziende, il risarcimento del danno derivante da responsabilità medica e da diffamazione a mezzo stampa o con altro mezzo di pubblicità, i contratti assicurativi, bancari e finanziari, mentre si è stabilito un rinvio di un anno dell'entrata in vigore dell'obbligatorietà della mediazione per la materia del condominio e per quella del risarcimento del danno derivante dalla circolazione di veicoli e natanti.

Si tratta di una riforma di grande portata, che punta decisamente alla diffusione degli strumenti di risoluzione alternativa delle controversie (ADR) per restituire efficienza e risorse alla giustizia civile e tutelare gli interessi del mercato.

Le Camere di commercio da lungo tempo hanno creduto e investito nelle forme di giustizia alternativa, e oggi sono le istituzioni maggiormente preparate nella gestione delle mediazioni e le più numerose nell'ambito degli organismi già accreditati al Registro degli organismi di mediazione tenuto dal Ministero della giustizia.

Grazie anche all'intenso lavoro del gruppo network sulla mediazione e l'arbitrato, il sistema camerale regionale ha dato un contributo rilevante nella fase dell'avvio operativo della riforma. Nel corso dell'ultimo anno si sono svolti undici incontri, in gran parte con il supporto di docenti universitari specializzati, al fine di analizzare e condividere orientamenti comuni in merito alle normative di riferimento nazionale.

Fra i temi maggiormente esaminati, si segnalano la competenza per materia, il rapporto tra processo e mediazione, la mancata partecipazione al tentativo di mediazione, la proposta del mediatore, i criteri per la selezione e la nomina dei mediatori, le novità introdotte dalla nuova procedura di iscrizione nel registro della mediazione, la definizione della bozza di regolamento della mediazione poi adottato dall'Unione italiana e proposto al sistema nazionale, la definizione del tariffario, l'elaborazione della complessa modulistica che accompagna le fasi del procedimento.

L'analisi svolta e le problematiche emerse sono state oggetto di attenta valutazione anche in sede nazionale, sia da parte di Unioncamere italiana che del Ministero della Giustizia, che spesso ne hanno tenuto conto rispettivamente nell'elaborazione del regolamento nazionale da sottoporre alle Camere di Commercio e della modulistica, sia nella fase di accompagnamento dell'entrata in vigore del decreto attuativo.

Un notevole impegno è stato inoltre dedicato per lo sviluppo della piattaforma per la gestione della mediazione on line, aperta a tutte le Camere di commercio della regione.

Tale strumento consentirà di gestire telematicamente tutte le fasi dei procedimenti di mediazione, compresi gli incontri fra le parti e i mediatori.

Il lavoro del gruppo network si concentrerà ora sulla riflessione comune e sul coordinamento delle attività propedeutiche all'iscrizione al Registro degli organismi di mediazione tenuto dal Ministero della Giustizia.

## Contributi

### Pomeriggi del lavoro

a cura di Anna Maria Nguyen e Stefano Lenzi, referenti del Gruppo network Sviluppo cultura imprenditoriale e alternanza

Chi sa, trova. E' lo slogan scelto anche per la seconda edizione de "I Pomeriggi del lavoro" una serie di incontri formativi sulle opportunità per chi è alla ricerca di occupazione organizzati da Unioncamere Emilia-Romagna e dalle Camere di commercio della regione, in collaborazione con Ifoa e Retecamere. Gli incontri, gratuiti, hanno l'obiettivo di fornire un supporto formativo concreto. Sono rivolti a uomini e donne: studenti; persone in cerca di occupazione; persone interessate all'autoimprenditorialità; lavoratori che usufruiscono di ammortizzatori sociali. Sono finalizzati all'illustrazione, da parte di esperti, degli strumenti che le **Camere di commercio** mettono a disposizione a supporto delle **scelte professionali e formative** e a **sostegno dell'inserimento o reinserimento lavorativo**. Gli incontri offriranno inoltre un panorama sui servizi orientativi e le politiche occupazionali presenti sul territorio. Saranno inoltre fornite informazioni su una adeguata **ricerca attiva di lavoro** e tutte le informazioni utili per la ricerca di opportunità di sostegno al reddito nel periodo di crisi. **Gli appuntamenti** si svolgeranno nelle sedi delle nove Camere di commercio provinciali secondo un articolato **calendario**. Per maggiori informazioni ed iscrizioni collegarsi alla seguente pagina del sito di Ifoa: [www.ifo.it/ita/news/pomeriggi-del-lavoro-2011](http://www.ifo.it/ita/news/pomeriggi-del-lavoro-2011) - [Calendario eventi](#) - Numero Verde 800.915108 - email: [info@ifo.it](mailto:info@ifo.it)

L'iniziativa è stata ideata nell'ambito dell'attività del gruppo network Sviluppo cultura imprenditoriale e alternanza.



**Chi sa, trova.**

**LAVORO**  
Prossima Uscita →

Unioncamere Emilia-Romagna  
e le Camere di commercio della regione,  
in collaborazione con Ifoa e Retecamere,  
dal 28 aprile ti invitano ai 27 appuntamenti dei

**POMERIGGI DEL LAVORO**

Partecipa ad uno degli incontri gratuiti per conoscere  
le opportunità che il territorio mette a disposizione  
per dare un supporto nell'inserimento o reinserimento  
lavorativo e nell'autoimprenditorialità

Unioncamere  
Emilia Romagna

ifo

Retecamere  
PROGETTO INIZIATIVE PER LO SVILUPPO

Per informazioni: Ifoa Ufficio Informazioni e Selezioni • numero verde 800.915108  
[www.ifo.it](http://www.ifo.it) - [www.retecamere.it](http://www.retecamere.it) - [www.ucer.camcom.it](http://www.ucer.camcom.it)

---

*Progetto Network*

*Siamo in home page sul  
portale Unioncamere*

*Emilia-Romagna*

*al seguente indirizzo:*

<http://www.ucer.camcom.it>